

Научная статья

УДК 378.046.4

doi: 10.17223/19996195/58/16

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ КЕЙС-МЕТОДА

Павел Викторович Сысоев¹, Роман Александрович Данилин²,
Данила Олегович Сорокин³

^{1, 2, 3} Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Тамбов, Россия

¹ psysoyev@yandex.ru, ORCID: 0000-0001-7478-7828

² romandanilin77@gmail.ru, ORCID: 0000-0002-1478-2432

³ sorokindanila2002@gmail.com, ORCID: 0000-0001-7738-7416

Аннотация. Формирование умений иноязычного межкультурного взаимодействия выступает одним из составляющих компонентов формирования иноязычной межкультурной коммуникативной компетенции студентов. Достижение поставленной цели требует отбора содержания обучения межкультурному взаимодействию студентов и выбора соответствующего метода обучения. Кейс-метод является одним из действенных методов проблемного обучения, заключающийся в анализе обучающимися конкретной проблемной ситуации и предложении возможного ее решения. Несмотря на значительный лингводидактический потенциал, данный метод не получил широкого распространения в обучении студентов иноязычному межкультурному взаимодействию. Цель исследования – описать методику обучения студентов иноязычному межкультурному взаимодействию на основе кейс-метода и результаты ее апробации в экспериментальном обучении.

В ходе исследования была предложена номенклатура умений иноязычного межкультурного взаимодействия, включающая как общение в контексте «диалога культур», так и «не-диалога культур»: а) инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие; б) поддерживать межкультурное взаимодействие в духе мира для достижения целей коммуникации; в) критически интерпретировать факты и реалии другой культуры с позиции этнорелятивизма; г) выступать в роли посредника между представителями разных культур, нивелируя культурные противоречия, выражая уважение представителям контактирующих культур; д) выходить из ситуации межкультурного конфликта; е) подавлять межкультурные конфликты; ж) приходить к согласию в межкультурных конфликтах.

В педагогическом эксперименте по обучению умениям иноязычного межкультурного взаимодействия приняли участие 20 студентов 2-го курса, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование» (профиль «Английский язык») Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина. Наряду с традиционной программой обучения студенты выполняли кейсы на основе аутентичных видеофильмов, поднимающих вопросы расовой, этнической, гендерной, социальной и религиозной дискриминации. Работа над кейсами включала знакомство с материалом кейса (просмотр фильмов и подбор дополнительных материалов по проблеме кейса), анализ ситуации, поиск возможных путей решения проблемы культурной дискриминации или агрессии. Для проверки эффективности предлагаемой методики до и после экспериментального обучения студентам было предложено ответить на вопросы анкеты. При ответе каждый респондент оценивал степень своего согласия или несогла-

сия с простыми непротиворечивыми суждениями относительно разных аспектов участия в межкультурном взаимодействии, от «полностью не согласен» до «полностью согласен». Результаты анкеты были обработаны с помощью методики *t*-критерия Стьюдента.

Полученные данные доказали эффективность методики развития умений иноязычного межкультурного взаимодействия на основе кейс-метода. Подробно представлены описание методики, предметно-тематическое содержание обучения студентов и результаты статистического анализа данных эксперимента.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, межкультурное взаимодействие, номенклатура умений, кейс-метод

Для цитирования: Сысоев П.В., Данилин Р.А., Сорокин Д.О. Обучение иноязычному межкультурному взаимодействию студентов на основе кейс-метода // Язык и культура. 2022. № 58. С. 292–309. doi: 10.17223/19996195/58/16

Original article

doi: 10.17223/19996195/58/16

TEACHING STUDENTS FOREIGN LANGUAGE INTERCULTURAL COMMUNICATION USING THE CASE METHOD

Pavel V. Sysoyev¹, Roman A. Danilin², Danila O. Sorokin³

^{1, 2, 3} *Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russia*

¹ *psysoyev@yandex.ru, ORCID: 0000-0001-7478-7828*

² *romandanilin77@gmail.ru, ORCID: 0000-0002-1478-2432*

³ *sorokindanila2002@gmail.com, ORCID: 0000-0001-7738-7416*

Abstract. Development of skills of foreign-language intercultural communication stands as one of the components of the development of students' foreign-language intercultural communicative competence. Achieving this goal requires selecting the content of teaching intercultural communication of students and choosing the appropriate teaching method. The case study method is one of the effective methods of problem-based learning, which consists in the analysis of a specific problem situation by students and the proposal of a possible solution. Despite its significant linguistic and didactic potential, this method has not been widely used in teaching students foreign-language intercultural communication. The purpose of the study is to describe the methodology of teaching students foreign-language intercultural communication based on the case method and the results of its testing in experimental training. In the course of the study, a nomenclature of skills of foreign-language intercultural communication was proposed, including both communication in the context of "dialogue of cultures" and "non-dialogue of cultures": a) initiate foreign-language intercultural communication; b) maintain intercultural communication in the spirit of peace in order to achieve the goals of communication; c) critically interpret the facts and realities of another culture from the position of ethno-relativism; d) act as an intermediary between representatives of different cultures, neutralizing cultural contradictions, expressing respect for the representative of the contacting cultures; e) avoid situations of intercultural conflict; f) suppress intercultural conflicts; and g) come to an agreement in cross-cultural conflicts. Twenty 2nd-year students studying "Pedagogical Education" (profile: "English") of Derzhavin Tambov State University took part in the pedagogical experiment on teaching the skills of foreign-language intercultural

communication. Along with the traditional curriculum, students performed case studies based on authentic videos raising issues of racial, ethnic, gender, social and religious discrimination. The work on the cases included introduction to the case material (watching a film and selecting additional materials on the case problem), analyzing the situation, searching for possible ways to resolve the problem of cultural discrimination or aggression. To test the effectiveness of the proposed methodology before and after the experimental training, students were asked to answer the questionnaire questions. When answering each question of the questionnaire, each respondent assessed the degree of their agreement or disagreement with each simple consistent judgment regarding various aspects of participation in intercultural communication, from “completely disagree” to “completely agree”. The results of the questionnaire were processed using the Student's t-test technique. The obtained data proved the effectiveness of the methodology for developing the skills of foreign-language intercultural communication based on the case method. The paper provides a detailed description of the methodology, the subject-thematic content of students' training and the results of statistical analysis of experimental data.

Keywords: intercultural communication, intercultural interaction, list of skills, case study method

For citation: Sysoyev P.V., Danilin R.A., Sorokin D.O. Teaching students foreign language intercultural communication using the case method. *Language and Culture*, 2022, 58, pp. 292-309. doi: 10.17223/19996195/58/16

Введение

Современные процессы информатизации и глобализации мира постепенно расширяют круг социальных групп людей, вовлеченных в профессиональные межкультурные контакты на повседневной основе. Это касается таких сфер, как образование, наука, культура, медицина, бизнес, экономика и промышленность. В этой связи особую важность приобретает подготовка педагогических кадров в области иностранных языков, способных, в свою очередь, обучить учащихся и студентов разных направлений подготовки и специальностей принимать участие в межкультурном диалоге [1, 2].

В современном поликультурном мире межкультурные контакты характеризуются разными типами взаимоотношений: от «диалога культур» до «не-диалога культур» [3–8]. В этой связи представляется чрезвычайно важным, чтобы в процессе обучения студенты-лингвисты смогли развить умения межкультурного взаимодействия не только в «парниковых условиях» общения при «равноправном» диалоге и обмене мнениями, но также в условиях культурной агрессии, культурного вандализма и культурной дискриминации, которые нередко преобладают в ситуациях межнационального и межкультурного взаимодействия.

Кейс-метод выступает одним из методов проблемного обучения и заключается в обучении предмету на основе анализа ситуации. Этот метод обладает достаточным дидактическим потенциалом для развития аналитических умений, критического мышления, профессионального

творческого мышления, практических, коммуникативных, социальных и рефлексивных умений студентов. Вместе с тем данный метод не получил широкого распространения в обучении студентов иноязычному межкультурному взаимодействию. Целью данного исследования является описание методики обучения студентов иноязычному межкультурному взаимодействию на основе кейс-метода и результатов ее апробации в ходе экспериментального обучения.

Методология исследования

Методологической основой этого исследования выступают личностно-деятельностный и три культуроведческих подхода: социокультурный, поликультурный и межкультурный. Овладение иностранным языком как средством межкультурного общения возможно исключительно через непосредственное общение и взаимодействие с представителями разных стран и культур. Предметное содержание обучения должно отражать способности, личностные и профессиональные интересы и потребности обучающихся. В этой связи личностно-деятельностный подход выступает одним из ключевых методологических подходов в образовании [9].

Предметом исследования в настоящей работе является развитие умений межкультурного взаимодействия студентов. Межкультурные умения – универсальные умения взаимодействия с представителями разных стран и культур независимо от того, каким иностранным языком и на каком уровне владеют студенты. Однако, как утверждает в своих работах П.В. Сысоев [7], развитие межкультурных умений возможно исключительно на конкретном материале о культуре страны изучаемого языка. При этом предметно-тематическое содержание и технология обучения будут иметь первостепенное значение. Поэтому в качестве основного методического культуроведческого подхода выступает социокультурный подход, разработанный В.В. Сафоновой [10]. В соответствии с данным подходом отбор предметного содержания обучения будет осуществляться по принципу расширения изучения культурных групп от этнических до социальных, религиозных и т.п. В качестве методической доминанты будет выступать кейс-метод – один из методов проблемного обучения. Социокультурный подход нашел свое продолжение в рамках поликультурного подхода, предложенного П.В. Сысоевым [11].

В процессе изучения каждой темы студенты должны получить возможность увидеть культурное многообразие по изучаемым аспектам. Кроме того, поликультурное образование ориентировано на развитие умений взаимодействовать с представителями разных стран и культур в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур». Межкультурный подход

Н.В. Барышникова [3, 4] раскрывает необходимость обучения студентов стратегиям межкультурного взаимодействия, включающим разрешение конфликтных ситуаций. В проводимом исследовании все перечисленные подходы органично дополняют друг друга, дидактически обогащая языковую и межкультурную практику студентов.

Номенклатура умений межкультурного взаимодействия студентов

Многие ученые в своих работах обращались к вопросу разработки перечня умений межкультурного взаимодействия учащихся средней школы и студентов [7, 8, 12–14]. Под *межкультурным взаимодействием* следует понимать *процесс установления контакта и общения с представителями разных стран и культур*. Анализ этих и других работ показывает, что по мере развития современной методики обучения иностранным языкам и появления новых научных работ исследователи приходили к более четкому пониманию того, какие умения являются составляющими социокультурной компетенции обучающихся в рамках иноязычной коммуникативной компетенции, а какие умения межкультурного взаимодействия не привязываются к конкретному иностранному языку и выступают составляющими межкультурной компетенции обучающихся. Изучение содержания обучения межкультурному взаимодействию в работах отечественных и зарубежных ученых также свидетельствует о том, что для многих авторов межкультурная коммуникация происходит в уникальных «парниковых» условиях, когда все участники межкультурного общения выражают желание обмениваться мнениями и разделяют философию диалога культур.

Вместе с тем, как отмечает в своих работах П.В. Сысоев [6, 11], современный поликультурный мир, наряду с ситуациями «диалога культур», характеризуется многочисленными примерами проявления культурной агрессии, культурной дискриминации и культурного вандализма. В этой связи мы разделяем мнение ученого о том, что на современном этапе развития общества, с одной стороны, и методики обучения иностранным языкам – с другой, важно обучать учащихся и студентов межкультурному взаимодействию не только в условиях диалога культур, но и в условиях «не-диалога культур» [6]. В добавление к уже широко распространенным умениям инициировать культурный диалог, выступать представителем родной культуры и медиатором между родной и изучаемой культурами П.В. Сысоев предлагает включить умения выхода обучающихся из ситуаций культурных конфликтов и разрешения конфликтов:

- «– уходить от межкультурного конфликта или избегать его;
- подавлять межкультурный конфликт;
- достигать компромисса в межкультурном конфликте;

– убеждать участников межкультурного конфликта в своей правоте» [6. С. 273–275].

Идея о подготовке обучающихся к взаимодействию с представителями разных стран и культур в условиях межкультурных конфликтов в несколько другом ракурсе получила освещение в работах Н.В. Барышникова. Ученый справедливо утверждает о том, что в процессе иноязычного общения между участниками межкультурных контактов нередко возникают межкультурные конфликты. В этой связи особую важность приобретает обучение студентов стратегиям ведения эффективной межкультурной коммуникации с акцентом, включающей «достижение согласия в результате межкультурного диалога, преодоление интолерантного поведения участников коммуникации, изучение и осмысление контактирующих культур» [3. С. 175]; стратегиям атак и самозащиты [4. С. 90].

Принимая позицию ученых о необходимости обучения учащихся и студентов как взаимодействию с целью культурного взаимообмена, так и с целью решения или выхода из межкультурных конфликтов, в данном исследовании мы предлагаем следующую номенклатуру умений иноязычного межкультурного взаимодействия обучающихся:

- инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие;
- поддерживать межкультурное взаимодействие в духе мира для достижения целей коммуникации;
- критически интерпретировать факты и реалии другой культуры с позиции этнорелятивизма;
- выступать в роли посредника между представителями разных культур, нивелируя культурные противоречия, выражая уважение представителям контактирующих культур;
- выходить из ситуации межкультурного конфликта;
- подавлять межкультурные конфликты;
- приходить к согласию в межкультурных конфликтах.

Очевидно, что предлагаемая номенклатура умений межкультурного взаимодействия включает в себя как умения межкультурного общения в контексте «диалога культур», так и в ситуациях, характеризующихся «не-диалогом культур».

Кейс-метод в обучении иноязычному межкультурному взаимодействию студентов

Кейс-метод выступает одним из методов проблемного обучения, заключающихся в анализе ситуации межкультурного взаимодействия с целью определения причины конфликта и разработки авторского решения данного конфликта. Методика обучения речевому общению на основе кейс-метода может включать разные этапы и шаги в зависи-

мости от цели проекта и организационных форм его реализации. В данном исследовании вслед за Р.А. Данилиным [15] предлагается использовать технологию обучения, включающую в себя три этапа и девять последовательных шагов.

На первом, организационном, этапе преподаватель погружает студентов в проектную деятельность: знакомит их с методическим потенциалом кейс-метода, разделяет студентов на мини-группы, объясняет, в чем будет заключаться работа и ожидаемый результат проектной деятельности, обсуждает вопросы обеспечения информационной безопасности при работе с интернет-источниками для решения кейса. *На втором, процессуальном, этапе* студенты работают над кейсом: изучают материал кейса в текстовом или видеоформатах, обсуждают данные материалы в мини-группах, осуществляют поиск дополнительных источников описания проблемы кейса и путей ее решения, участвуют в обсуждении с целью выработки решения по кейсу, представляют свое решение по кейсу перед всей группой. *На третьем, оценочном, этапе* преподаватель оценивает результат и работу студентов каждой группы над кейсом, студенты осуществляют рефлекссию и самооценку работы в командах над кейсами.

Исследование

Педагогический эксперимент по развитию умений межкультурного взаимодействия студентов на основе кейс-метода проводился с сентября 2021 по февраль 2022 г. на базе кафедры лингвистики и гуманитарно-педагогического образования Педагогического института Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина. В эксперименте участвовали 20 студентов 2-го курса, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование» (профиль «Английский язык»). Эксперимент проводился в три этапа: диагностический, формирующий и контрольный.

На диагностирующем этапе студентам было предложено ответить на вопросы анкеты с использованием психометрической шкалы Р. Лайкерта. При ответе на каждый вопрос анкеты респонденты оценивали степень своего согласия или несогласия с простым непротиворечивым суждением, от «полностью не согласен» до «полностью согласен». Суждения располагались кластерами, отражая развитие у каждого респондента конкретных умений межкультурного взаимодействия (табл. 1). В некоторых случаях похожие утверждения были отнесены сразу к нескольким межкультурным умениям, например суждения 5, 13 и 16, отражая немного разные аспекты одного феномена или одновременно имея отношение к разным умениям. На контрольном этапе студентам было предложено вновь ответить на вопросы анкеты.

На формирующем этапе на занятиях по практике устной и письменной речи студенты изучали английский язык по пособию: Jones С.,

Kerr Ph. Straight forward: Intermediate: Student's Book. N.Y.: Macmillan Education, 2006.

Таблица 1

Умения межкультурного взаимодействия и соответствующие суждения оценочной анкеты

Умения межкультурного взаимодействия		Анкета
№		Суждения
1	Инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие	1. Мне интересно общаться с представителями других культур
		2. Я не против общения с представителями других культур и стран
		3. При желании представителей других культур и стран пообщаться со мной я буду рад этому и поддержку общение
		4. Когда я встречаюсь с представителем иной культуры, я могу начать диалог в культурно-корректной форме, учитывая, что у представителей другой культуры могут быть нормы межличностного общения, отличающиеся от моих
2	Поддерживать межкультурное взаимодействие в духе мира для достижения целей коммуникации	5. Я понимаю, что все люди разные и поведение каждого представителя контактирующей культуры основано на системе ценностей и норм его культуры
		6. Я понимаю, что коммуникативное поведение представителя контактирующей культуры может отличаться от норм поведения, принятых в моей культуре
		7. Я понимаю, что, несмотря на возможные различия в коммуникации, ее основная цель – взаимообмен информацией, мнениями, фактами и т.п.
		8. В течение контакта я готов воспринимать культурные различия как примеры культурного разнообразия (без оценочных суждений)
		9. Я готов воспринимать другую позицию по социально-культурному вопросу или коммуникативное поведение коммуниканта как культурно обусловленное мнение/поведение, имеющее право на существование
		10. Я понимаю, что цель межкультурного общения – обмен мнениями, а не констатация различий
		11. Я считаю, что, несмотря на неизбежные различия, между представителями разных культур и стран есть и сходства, объединяющие их
3	Критически интерпретировать факты и реалии другой культуры с позиции этнорелятивизма	12. Я считаю, что социальная и культурная система оказывает влияние на коммуникативное поведение людей
		13. Я понимаю, что коммуникативное поведение участников межкультурного общения должно оцениваться с позиции системы ценностей и норм каждого коммуниканта
		14. Я могу объяснить то, как некоторые события в моей (родной) культуре воспринимаются представителями других культур
		15. Я могу сравнивать коммуникативное поведение представителей других культур и находить объяснения в их системе ценностей
		16. При межкультурном контакте я не делаю оценочные суждения относительно иных вариантов мышления, поведения и т.п. участников межкультурного диалога

Умения межкультурного взаимодействия		Анкета
4	Выступать в роли посредника между представителями разных культур, нивелируя культурные противоречия, выражая уважение представителям контактирующих культур	17. Я знаю и не раз видел, что при общении представителей разных стран и культур возможны неизбежные культурные столкновения
		18. Я понимаю причины возникновения некоторых межкультурных конфликтов
		19. Я имею представление, как можно нивелировать некоторые неизбежные культурные конфликты
		20. Я имею личный опыт нивелирования культурных конфликтов при общении с представителями других культур
		21. Я готов помочь разрешить некоторые культурные конфликты, возникающие при межкультурном общении, объясняя участникам диалога природу и причины конфликтов
		22. Я осознаю, что при межкультурном общении могу совершить культурные ошибки, которые могут привести к потенциальному конфликту
5	Выходить из ситуации межкультурного конфликта	23. Я знаю, что один из выходов из межкультурного конфликта – принятие своих ошибок
		24. Я знаю, что один из выходов из межкультурного конфликта – прекращение общения
		25. Я имею опыт выхода из ситуации межкультурного конфликта путем прекращения культурного контакта
		26. Я готов в ситуации межкультурного конфликта отступить от своей первоначальной позиции, осознавая правоту оппонента или нежелание вступать в конфликт
6	Подавлять межкультурные конфликты	27. Я осознаю, что один из вариантов разрешения межкультурных конфликтов – это подавление «сильной» стороной «слабой» стороны
		28. Я видел, как межкультурные конфликты разрешаются путем подавления «сильной» стороной «слабой» стороны
		29. Я согласен с тем, что при невозможности разрешения межкультурного конфликта дипломатическим путем его можно решить более жестким способом
		30. Я готов разрешить межкультурный конфликт силой
		31. У меня есть опыт разрешения межкультурных конфликтов силой
7	Приходить к согласию в межкультурных конфликтах	32. Я считаю, что при возникновении межкультурных конфликтов должны быть использованы все мирные методы их разрешения
		33. Я видел, как межкультурные конфликты решаются путем достижения согласия и уступок конфликтующих сторон
		34. У меня был опыт разрешения возникших культурных конфликтов мирным путем
		35. Я умею приводить доводы в защиту своей позиции при спорах
		36. Я готов выслушать позицию и доводы конфликтующей стороны в межкультурном споре
		37. Я готов пойти на совместные уступки с целью разрешения межкультурного конфликта

Кроме того, при изучении каждой темы учебного раздела студенты выполняли иноязычные кейсы культуроведческой направленности

на основе аутентичных художественных видеофильмов, поднимающих аспекты межкультурного взаимодействия, включая культурные стереотипы и различные виды культурной дискриминации. Методика использования кейс-метода в развитии умений иноязычного межкультурного взаимодействия включала последовательные этапы и шаги, рассмотренные выше. Предметно-тематическое содержание обучения студентов и тематика кейсов представлены в табл. 2.

Т а б л и ц а 2

Предметно-тематическое содержание обучения студентов

Период	Наименование учебного раздела (в учебнике)	Развиваемые умения межкультурного взаимодействия	Обсуждаемая проблема	Материалы кейса (наименования фильмов)
Сентябрь 2021 г.	Double lives	1–3, 5, 7	Расизм, гендерная дискриминация, неравенство, эйблизм, эйджизм	Hidden Figures
	Britishness	1–3, 7	Гендерная дискриминация, феминизм, сексизм	The hustle
	First impressions	2, 3, 7	Межкультурный конфликт, культурный шок	Social video about intercultural conflict
Октябрь 2021 г.	Journeys	1–3, 5–7	Межкультурный конфликт, аккультурация	Japanese Story
	Down Under	3–7	Дискриминация, расизм, травля	Skin
	Getting around	3–7	Дискриминация, гендерные стереотипы, столкновение культур	Bend it like Beckham
	Dilemmas	2–7	Дискриминация, вандализм, стереотипы, расизм, социальное неравенство	Crash
Ноябрь 2021 г.	Dream homes	2–7	Нацизм, расизм, этноцентризм	The Best of Enemies
	Bedrooms	2–7	Дискриминация, насилие, расизм	When They See Us
	Dinner date	2–5, 7	Гендерная дискриминация, феминизм, сексизм	Tootsie
	Luck of the draw	2–7	Гендерная дискриминация, феминизм, сексизм, эйджизм	Little women
Декабрь 2021 г.	Coincidences	1–7	Расизм	Green Book
	Twists of fate	3–7	Дискриминация, травля, гендерная дискриминация	Billie Elliot
	Hard sell	1–5	Расизм, жестокость, неприятие обществом	The Banker
	The office	4, 5, 7	Расизм	The Blind Side

Период	Наименование учебного раздела (в учебнике)	Развиваемые умения межкультурного взаимодействия	Обсуждаемая проблема	Материалы кейса (наименования фильмов)
Январь 2022 г.	Paperwork	2, 4, 5, 7	Расизм, дискриминация, рабство, межкультурный конфликт	12 years of slavery
Февраль 2022 г.	Summer holiday	4–7	Дискриминация, вандализм, стереотипы, расизм, социальное неравенство	Crash
	Perfect day	4–7	Расовые предрассудки, дискриминация, социальное неравенство	42
	Travel plans	1–5, 7	Дискриминация, рабство, расизм	The Legend of Tarzan
	Life changes	3–5, 7	Дискриминация, расизм, сексизм	The servant
	Happy birthday	3, 4, 6	Дискриминация	The Birth of a Nation

Примечание. Нумерация умений межкультурного взаимодействия в таблице соответствует номерам этих же умений из табл. 1.

Результаты

С целью определения эффективности предлагаемой методики результаты анкеты 20 студентов были обработаны с использованием математико-статистического инструментария программного решения IBM SPSS Statistics 21, а именно методики сравнения средних величин t -критерия Стьюдента для парных выборок. Данный метод статистической обработки позволяет определить статистическую значимость в различиях между двумя выборками до и после экспериментального обучения. Результаты расчета t -критерия Стьюдента представлены в табл. 3.

Т а б л и ц а 3

Результаты расчета t -критерия Стьюдента

Номер вопроса анкеты	Медиана		t -критерий	p
	до эксперимента	после эксперимента		
1	4,0	4,1	1,45	0,081
2	3,9	4,0	1,45	0,081
3	4,15	4,25	1,00	0,164
4	4,4	4,55	1,83	0,061
5	4,55	4,65	1,45	0,081
6	4,4	4,55	1,83	0,061
7	4,7	4,85	1,83	0,061
8	4,65	4,8	1,37	0,093
9	4,5	4,75	1,75	0,053

Номер вопроса анкеты	Медиана		<i>t</i> -критерий	<i>p</i>
	до эксперимента	после эксперимента		
10	4,5	4,95	3,33	0,001*
11	4,45	4,95	3,68	0,001*
12	4,5	4,75	2,52	0,01*
13	4,6	4,85	2,51	0,01*
14	4,2	4,5	2,85	0,01*
15	4,0	4,45	3,94	0,001*
16	4,2	4,7	3,68	0,001*
17	4,1	4,7	4,97	0,0001*
18	4,0	4,68	6,25	0,0001*
19	3,6	4,57	5,85	0,0001*
20	3,4	4,21	6,09	0,0001*
21	4,15	4,47	2,88	0,004*
22	4,7	4,85	1,83	0,041*
23	4,8	4,85	1	0,164
24	4,95	5	1	0,164
25	4,95	5	1	0,164
26	4,95	5	1	0,164
27	3,75	4,5	4,86	0,0001*
28	3,55	4,65	6,24	0,0001*
29	3,45	4,55	6,24	0,0001*
30	3,1	4,1	6,89	0,0001*
31	2,8	3,2	2,37	0,01*
32	4,55	4,8	2,51	0,01*
33	4,3	4,8	4,35	0,0001*
34	4,3	4,8	4,35	0,0001*
35	4,35	4,8	3,94	0,0001*
36	4,45	4,85	3,55	0,001*
37	4,05	4,6	4,81	0,0001*

* $p < 0,05$.

Статистическая обработка данных анкеты показала, что развитие умений межкультурного взаимодействия у студентов происходит по-разному, в зависимости от непосредственного умения и степени предварительного его развития до участия в экспериментальном обучении.

«Инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие» выступает первым межкультурным умением, степень развития которого показывают ответы на первые четыре суждения. Статистический анализ результатов ответов студентов не выявил различий по всем четырем суждениям при сравнении результатов анкеты до и после эксперимента (1-е суждение: $t = 1,45$ при $p = 0,081$; 2-е суждение: $t = 1,45$ при $p = 0,081$; 3-е суждение: $t = 1,00$ при $p = 0,164$; 4-е суждение: $t = 1,83$ при $p = 0,061$). Вместе с тем показатели медианы по каждому из суждений до и после эксперимента объясняют отсутствие статистической значимости (диапазон до эксперимента – от 3,9 до 4,4; после эксперимента – от 4,0 до 4,55). У студентов еще до участия в эксперименте

умение инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие было на достаточно высоком уровне. Студенты данной группы неоднократно приглашались помочь с иностранными студентами в управление по международным связям университета в качестве переводчиков. Этим объясняется то, что участие в эксперименте не дало существенно-го прироста по данному показателю.

Степень развития умения поддерживать межкультурное взаимодействие в духе мира для достижения целей коммуникации показывали суждения 5–11. Обработка данных также выявила отсутствие статистической значимости в изменении позиции респондентов до и после экспериментального обучения по большинству суждений (5-е суждение: $t = 1,45$ при $p = 0,081$; 6-е суждение: $t = 1,83$ при $p = 0,06$; 7-е суждение: $t = 1,83$ при $p = 0,061$; 8-е суждение: $t = 1,37$ при $p = 0,093$; 9-е суждение: $t = 1,75$ при $p = 0,053$). Исключение составили ответы респондентов на суждения 10 и 11 (10-е суждение: $t = 3,33$ при $p = 0,001$; 11-е суждение: $t = 3,68$ при $p = 0,001$). Как и в случае с первым межкультурным умением, до участия в эксперименте студенты уже имели опыт межкультурного общения и разделяли осознанную позицию по поддержанию диалога в духе мира для достижения целей коммуникации, что подкрепляется данными медианы по каждому суждению (диапазон до эксперимента – от 4,4 до 4,7; после эксперимента – от 4,55 до 4,95).

Статистическая обработка данных показала, что развитие умения критически интерпретировать факты и реалии другой культуры с позиции этнорелятивизма оказалось достаточно результативным в ходе экспериментального обучения. Обсуждение вопросов дискриминации по расовому, этническому, социальному, гендерному и другим признакам в ходе нахождения решений кейсов способствовало рефлексии студентов и переосмыслению того, как должна восприниматься и оцениваться социально и культурно окрашенная информация. По всем суждениям различия между результатами проведения анкетирования до и после эксперимента оказались статистически значимыми (12-е суждение: $t = 2,52$ при $p = 0,01$; 13-е суждение: $t = 2,51$ при $p = 0,001$; 14-е суждение: $t = 2,85$ при $p = 0,01$; 15-е суждение: $t = 3,94$ при $p = 0,001$; 16-е суждение: $t = 3,68$ при $p = 0,001$). При этом диапазон показателей медианы оказался также достаточно высоким (до эксперимента – от 4,0 до 4,6; после эксперимента – от 4,45 до 4,85).

Развитие умения студентов выступать в роли посредника между представителями разных культур, нивелируя противоречия, выражая уважение представителям контактирующих культур, в целом не вызвало серьезных сложностей. Статистическая обработка данных показала значимость в результатах до и после эксперимента (17-е суждение: $t = 4,97$ при $p = 0,0001$; 18-е суждение: $t = 6,25$ при $p = 0,0001$; 19-е суждение: $t = 5,85$ при $p = 0,0001$; 20-е суждение: $t = 6,09$ при $p = 0,0001$;

21-е суждение: $t = 2,88$ при $p = 0,004$). Это можно объяснить тем, что на занятиях по иностранному языку в вузе в ходе изучения языковых дисциплин и страноведения стран изучаемого языка студенты периодически получали задание выступить в качестве представителя родной страны, представить иностранному гостю ее культуру и т.п. Вместе с тем следует обратить внимание на разбросы в диапазонах медиан по некоторым суждениям. В частности, данные медиан показывают, что до эксперимента большинство студентов не задумывались о возможности решения конфликтов и не имели практического опыта нивелирования некоторых конфликтных ситуаций при общении (19-е суждение: медиана до эксперимента – 3,6; 20-е суждение: медиана до эксперимента – 3,4). Диапазон же медиан по суждениям 17–21 после эксперимента (от 4,21 до 4,7) свидетельствует о том, что данное умение является достаточно актуальным и студенты видят возможность в использовании этого умения при межкультурных контактах.

Статистический анализ данных не показал значительных различий между результатами анкетирования до и после экспериментального обучения по развитию умения студентов выходить из ситуаций межкультурного конфликта путем простого прекращения общения. Единственное исключение составило суждение об осознании культурных ошибок при коммуникации, которые могут привести к культурным конфликтам (22-е суждение: $t = 1,83$ при $p = 0,041$; 23-е суждение: $t = 1$ при $p = 0,164$; 24-е суждение: $t = 1$ при $p = 0,164$; 25-е суждение: $t = 1$ при $p = 0,164$; 26-е суждение: $t = 1$ при $p = 0,164$). Диапазон медиан по данным вопросам достаточно высок (до эксперимента – от 4,7 до 4,95; после эксперимента – от 4,85 до 5). Подобные результаты объясняются тем, что в повседневной жизни студенты имели опыт выхода из конфликтов путем прекращения общения. Данный опыт является универсальным и может переноситься на ситуации межкультурных конфликтов, когда причина будет заключаться в ценностных противоречиях.

Умение «подавлять межкультурные конфликты» оказалось самым сложным в процессе обучения и развития. Статистический анализ данных показывает значимость между результатами анкетирования до и после проведения экспериментального обучения (27-е суждение: $t = 4,86$ при $p = 0,0001$; 28-е суждение: $t = 6,24$ при $p = 0,0001$; 29-е суждение: $t = 6,24$ при $p = 0,0001$; 30-е суждение: $t = 6,89$ при $p = 0,0001$; 31-е суждение: $t = 2,37$ при $p = 0,01$). Вместе с тем анализ результатов медиан до эксперимента свидетельствует о том, что большинство студентов не рассматривали вопрос разрешения межкультурных конфликтов силой (до эксперимента – от 2,8 до 3,75; после эксперимента – от 3,2 до 4,65). Более того, результаты показывают, что студенты в целом не готовы разрешать конфликты силой и не имели подобного предшествующего опыта. В ходе экспериментального обучения на основе ана-

лиза американских фильмов, поднимающих вопросы культурной дискриминации, культурного вандализма, культурной агрессии, студенты пришли к осознанию возможности и необходимости решения конфликтов разными путями, включая и силовые методы. Некоторые студенты переосмыслили прошлый опыт и уже после эксперимента констатировали использование силовых методов для решения конфликтов (30-е суждение: диапазон медианы от 3,1 до эксперимента до 4,1 после эксперимента). Вместе с тем, несмотря на статистическую значимость, можно констатировать, что в целом студенты не готовы использовать силовые методы для разрешения конфликтов (31-е суждение: диапазон медианы от 2,8 до эксперимента до 3,2 после эксперимента).

Развитие заключительного умения межкультурного взаимодействия – приходить к согласию в межкультурных конфликтах – также не вызвало серьезных затруднений у студентов. Статистическая обработка данных показала значимость в результатах до и после эксперимента (32-е суждение: $t = 2,51$ при $p = 0,01$; 33-е суждение: $t = 4,35$ при $p = 0,0001$; 34-е суждение: $t = 4,35$ при $p = 0,0001$; 35-е суждение: $t = 3,94$ при $p = 0,0001$; 36-е суждение: $t = 3,55$ при $p = 0,001$; 37-е суждение: $t = 4,81$ при $p = 0,0001$). Диапазон результатов медианы свидетельствует о высоком уровне готовности респондентов к разрешению возможных культурных конфликтов при общении (диапазон медианы до эксперимента – от 4,05 до 4,55, и после эксперимента – от 4,6 до 4,85). Подобные результаты можно объяснить тем, что в процессе обучения в средней общеобразовательной школе и вузе на занятиях по иностранному языку и другим общественным и социальным дисциплинам уделяется внимание разрешению конфликтов и противоречий мирным путем.

Заключение

В результате экспериментального обучения была доказана эффективность использования кейс-метода в развитии умений иноязычного межкультурного взаимодействия студентов. Статистическая обработка данных показала, что из семи умений иноязычного межкультурного взаимодействия шесть не вызвали особых затруднений у обучающихся. На основе выполнения заданий по решению кейсов и групповых обсуждений возможных альтернативных путей решения конфликтных ситуаций в ходе межкультурного взаимодействия студенты успешно развивали следующие умения: а) инициировать иноязычное межкультурное взаимодействие; б) поддерживать межкультурное взаимодействие в духе мира для достижения целей коммуникации; в) критически интерпретировать факты и реалии другой культуры с позиции этнорелятивизма; г) выступать в роли посредника между представителями разных культур, нивелируя культурные противоречия, выражая уважение представителям контактирующих культур; д) выходить из ситуа-

ции межкультурного конфликта; е) приходить к согласию в межкультурных конфликтах.

Вместе с тем, несмотря на статистическую значимость результатов, у студентов возникли сложности при развитии умения подавлять межкультурные конфликты силовым путем. Исследование показало, что в целом респонденты не готовы разрешать конфликты силой и практически не имели подобного предшествующего опыта. Используя в качестве материалов для обсуждения и анализа американские фильмы, поднимающие вопросы культурной дискриминации, культурного вандализма, культурной агрессии, студенты обсуждали различные варианты разрешения межкультурных конфликтов, в том числе и силовыми методами. Однако развитие умения разрешения межкультурных конфликтов силовым путем мы считаем не столько приоритетной и первостепенной задачей при реальной межкультурной коммуникации в условиях «диалога культур», сколько стратегически важной для обеспечения собственной безопасности в ситуациях «не-диалога культур».

Анкетирование как метод оценки показывает отношение и позицию обучающихся по вопросам межкультурного взаимодействия в «парниковых» условиях в период обучения. Как конкретный человек поведет себя в конкретной ситуации при контакте с представителями другой культуры, будет зависеть от массы факторов, которые в своей совокупности определяют его выбор в пользу конкретного варианта поведения.

Список источников

1. *Гураль С.К., Смокотин В.М.* Межъязыковая и межкультурная коммуникация в период глобализации // *Язык и культура*. 2013. № 4 (24). С. 14–23.
2. *Обдилова О.А., Гураль С.К.* Концептуальные основы разработки образовательной среды для обучения межкультурной коммуникации // *Язык и культура*. 2012. № 4 (20). С. 83–96.
3. *Барышников Н.В.* Профессиональная межкультурная коммуникация с акцентом // *Язык и культура*. 2020. № 49. С. 175–185.
4. *Барышников Н.В.* Стратегии равностатусной межкультурной коммуникации // *Вестник МГИМО-Университета*. 2013. № 6 (33). С. 90–94.
5. *Сафонова В.В.* Философская бинарная оппозиция «Диалог культур – не-диалог культур» в лингводидактическом рассмотрении // *Преподаватель. XXI век*. 2018. № 2. С. 20–39.
6. *Сысоев П.В.* Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур» // *Язык и культура*. 2018. № 43. С. 261–281.
7. *Сысоев П.В.* Основные положения коммуникативно-этнографического подхода к обучению иностранному языку и культуре // *Язык и культура*. 2014. № 28. С. 184–202.
8. *Брыксина И.Е., Поляков О.Г.* Межкультурное обучение на занятиях по французскому языку как второму иностранному после английского // *Язык и культура*. 2020. № 49. С. 186–198.
9. *Зимняя И.А.* Личностно-деятельностный подход в обучении как фактор гуманизации образования // *Русский язык за рубежом*. 1991. № 3. С. 91–95.

10. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж : Истоки, 1996.
11. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование в XXI веке // Язык и культура. 2009. № 2. С. 96–110.
12. Дудин А.А. Формирование межкультурных умений студентов на основе коммуниктивно-этнографического подхода // Язык и культура. 2015. № 3 (33). С. 86–99.
13. Sushkova N., Ravish L. Theory and practice in language immersion camps: common challenges and how to solve them // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. Т. 26, № 195. С. 139–152.
14. Апальков В.Г. Методика формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы. М. : МЭСИ, 2011.
15. Данилин Р.А. Этапы обучения иноязычному межкультурному общению студентов на основе кейс-метода // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. Т. 26, № 193. С. 47–57.

References

1. Gural' S.K., Smokotin V.M. (2013) Mezhl'nyazykovaya i mezhkul'turnaya kommunikatsiya v period globalizatsii [Interlingual and cross-cultural communication during the period of globalization] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 4(24). pp. 14-23.
2. Obdalova O.A., Gural' S.K. (2012) Kontseptual'nyye osnovy razrabotki obrazovatel'noy sredy dlya obucheniya mezhkul'turnoy kommunikatsii [Conceptual foundations for educational environment development when teaching intercultural communication] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 4(20). pp. 83-96.
3. Baryshnikov N.V. (2020) Professional'naya mezhkul'turnaya kommunikatsiya s aktsentom [Professional intercultural communication with accent] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 49. pp. 175-185.
4. Baryshnikov N.V. (2013) Strategii ravnostatusnoy mezhkul'turnoy kommunikatsii [Strategies of equal status intercultural communication] // MGIMO Review of International Relations. 6(33). pp. 90-94.
5. Safonova V.V. (2018) Filosofskaya binarnaya oppozitsiya «Dialog kul'tur - ne-dialog kul'tur» v lingvodidakticheskom rassmotrenii [Philosophical binary opposition "Dialogue of cultures - non-dialogue cultures" in linguodidactic consideration] // Prepodavatel' XXI vek. 2. pp. 20-39.
6. Sysoyev P.V. (2018) Peresmatrivaya konstrukt mezhkul'turnoy kompetentsii: obucheniye mezhkul'turnomu vzaimodeystviyu v usloviyakh "dialoga kul'tur" i "ne-dialoga kul'tur" [Revising a structure of intercultural competence: training intercultural interaction in the conditions of "dialogue of cultures" and "non-dialogue of cultures"] // Yazyk I Kultura-language and Culture 43. pp. 261-281.
7. Sysoyev P.V. (2014) Osnovnyye polozheniya kommunikativno-etnograficheskogo podkhoda k obucheniyu inostrannomu yazyku i kul'ture [Theoretical basics of the communicative-ethnographic approach to teaching a foreign language and culture] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 28. pp. 184-202.
8. Bryxina I. Y., Polyakov O.G. (2020) Mezhl'kul'turnoye obucheniye na zanyatiyakh po frantsuzskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu posle angliyskogo [Intercultural learning in the french-as-a-second-foreign-language classroom after English] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 49. pp. 186-198.
9. Zimnyaya I.A. (1991) Lichnostno-deyatel'nostnyy podkhod v obuchenii kak faktor humanizatsii obrazovaniya [Personal-activity approach in teaching as a factor in the humanization of education] // Russkiy yazyk za rubezhom. 3. pp. 91-95.
10. Safonova V.V. (1996) Izuchenie yazykov mezhdunarodnogo obshheniya v kontekste dialoga kul'tur i civilizatsiy [The study of languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations] // Voronezh: Istoki.

11. Sysoyev P.V. (2009) Yazykovoye polikul'turnoye obrazovaniye v XXI veke [Foreign language multicultural education in the XXI century] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 2. pp. 96-110.
12. Dudin A.A. (2015) Formirovaniye mezhkul'turnykh umeniy studentov na osnove kommunikativno-etnograficheskogo podkhoda [Development of students' intercultural skills based on communicative-ethnographic approach] // Yazyk I Kultura-language and Culture. 3(33). pp. 86-99.
13. Sushkova N., Ravish L. (2021) Teoriya i praktika v lageryakh yazykovogo pogruzheniya: obshchiye problemy i puti ikh resheniya [Theory and practice in language immersion camps: common challenges and how to solve them] // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. Vol. 26, 195. pp. 139-152.
14. Apalkov. V.G (2011) Metodika formirovaniya mezhkul'turnoy kompetentsii sredstvami elektronno-pochtovoy gruppy [Methodology for the formation of intercultural competence by means of an electronic mail group]. M.: Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics.
15. Danilin R.A (2021) Etapy obucheniya inoyazychnomu mezhkul'turnomu obshcheniyu studentov na osnove keys-metoda [Stages of teaching foreign language intercultural communication of students based on the case method] // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. Tambov, Vol. 26, 193. pp. 47-57.

Информация об авторах:

Сысоев П.В. – доктор педагогических наук, профессор, заведующий лабораторией языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина (ул. Интернациональная, 33, Тамбов, Россия, 392000). E-mail: psysoyev@yandex.ru. ORCID: 0000-0001-7478-7828. Scopus Author ID: 8419258800. Researchers ID: I-6136-2016

Данилин Р.А. – научный сотрудник, лаборатория языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина (ул. Интернациональная, 33, Тамбов, Россия, 392000). E-mail: romandanilin77@gmail.ru. ORCID: 0000-0002-1478-2432.

Сорокин Д.О. – научный сотрудник, лаборатория языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина (ул. Интернациональная, 33, Тамбов, Россия, 392000). E-mail: sorokindanila2002@gmail.com. ORCID: 0000-0001-7738-7416.

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

Sysoyev P.V. – D.Sc. (Education), Professor, Head of Foreign Language Multicultural Education Research Laboratory, Derzhavin Tambov State University (Internacional'naya str., 33, Tambov, Russia, 392000). E-mail: psysoyev@yandex.ru. ORCID: 0000-0001-7478-7828. Scopus Author ID: 8419258800. Researchers ID: I-6136-2016

Danilin R.A. – Research scholar, Foreign Language Multicultural Education Research Laboratory, Derzhavin Tambov State University (Internacional'naya str., 33, Tambov, Russia, 392000). E-mail: romandanilin77@gmail.ru. ORCID: 0000-0002-1478-2432

Sorokin D.O. – Research scholar, Foreign Language Multicultural Education Research Laboratory, Derzhavin Tambov State University (Internacional'naya str., 33, Tambov, Russia, 392000). E-mail: sorokindanila2002@gmail.com. ORCID: 0000-0001-7738-7416.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.

Поступила в редакцию 06.04.2022; принята к публикации 04.05.2022

Received 06.04.2022; accepted for publication 04.05.2022